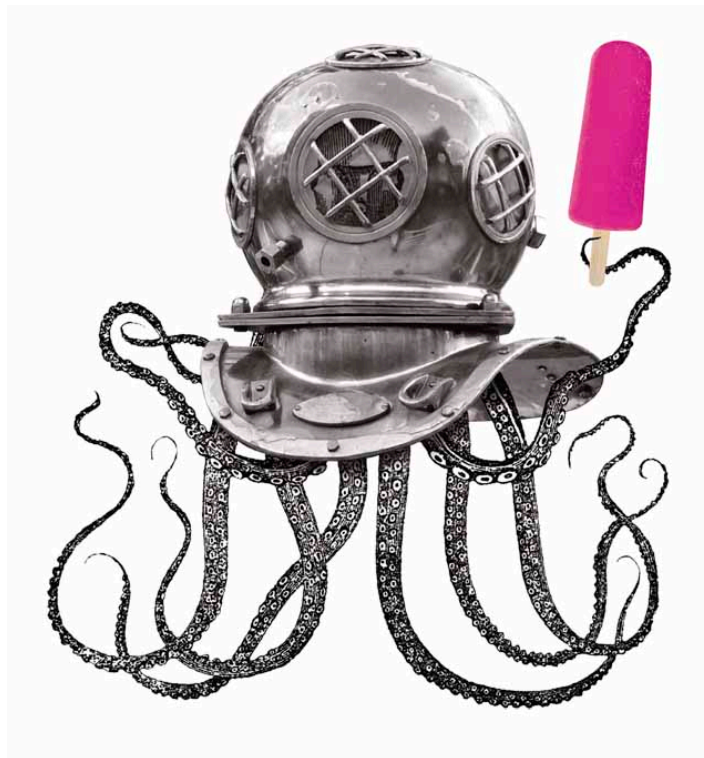


Report

Sala Beckett's 14th Obrador d'estiu from 7 to 24 July 2019



A meeting point in Barcelona for contemporary international playwriting with workshops, seminars, debates and staged readings.

The End: Drama in the Face of Death

Report

Sala Beckett's 14th Obrador d'estiu

Courses and workshops	page 3
International meeting of emerging playwrights	page 5
Advanced Seminar on Playwriting	page 6
Events for participants at the Obrador d'estiu	page 7
Events open to the general public	page 8
Fabulamundi (Semi-staged show).Playwriting Europe	page 10
<i>Speakers' Corner at the Obrador d'estiu</i>	page 12
<i>Contemporary Turkish Plays</i>	page 13
Collaborating organisations	page 14
Links to photos and videos	page 15
Press	page 16

The Sala Beckett held its 14th Obrador d'estiu from 7 to 24 July. They were three intensive weeks of courses and other activities related to contemporary drama, organised by the Sala Beckett and the GREC 2019 Festival de Barcelona.

COURSES AND WORKSHOPS

ADVANCED PLAYWRITING WORKSHOP:

How can theatrical form react to / represent a globalised world - and should it?

with Ella Hickson

Advanced Seminar on Playwriting

From 11 to 13 July

Number of students enrolled: 11



Dramatic Hypotheses

with Enzo Cormann

Advanced playwriting course

From 15 to 20 July

Assistant and translator: Helena Tornero

Number of students enrolled: 12



The latent inferno

with Abel González Melo

Advanced seminar on playwriting

From 18 to 20 de July

Number of students enrolled: 12



ACTING WORKSHOP:

The myth of precision
with Rafael Spregelburd

**Playwriting workshop for performers,
directors and playwrights**

From 8 to 13 July

Number of students enrolled: 21



Approach to Life. Scenes from Chekhov
with Àlex Rigola
**Acting workshop for professional actresses
and actors**

From 15 to 20 July

Number of students enrolled: 16



***Performance creation workshop for
performers and playwrights with a minimum
training in acting***

with Denise Despeyroux

From 15 to 20 July

Number of students enrolled: 17



INTERNATIONAL MEETING OF EMERGING PLAYWRIGHTS

The End: Drama in the Face of Death

Tutor: Alistair McDowall

10 international authors took part in the international seminar:

Adrián Bellido (Spain)
Geoffrey Dahm (France)
Lara Díez (Catalonia)
Françoise Dô (France)
Francesca Garolla (Italy)
Frankie Meredith (England)
Domingo Milesi (Uruguay)
Jakob Nolte (Germany)
Aino Pennanen (Finland)
Thomas Perle (Austria)

These authors wrote a short text that, translated into Catalan when necessary, was presented in the form of a staged reading during the Obrador d'estiu.

All the authors attending, except the catalan author, stayed at the **RESA Ciutadella** residence.

Among the activities programmed for participants at the seminar, it is worth highlighting that **they were able to attend the following shows at the GREC Festival in Barcelona:**

- *Amor mundi* by Victoria Szpunberg (Sala Beckett)
- *Cançó per tornar a casa* by T de Teatre / Denise Despeyroux (Sala Beckett)
- *A.I.M.* by Kyle Abraham (Mercat de les Flors)
- *Flam* by Roger Bernat (CCCB)



ADVANCED SEMINAR ON PLAYWRITING

If this is the end of Europe, what are we going to do about it?

Tutor: Simon Stephens

The participants in this seminar are authors who have gone through the International Workshop of the Summer Obrador for the 10 years that has been the tutor of this Simon Stephens workshop and have been chosen by him expressly.



The participating authors were:

Clàudia Cedó (Catalonia)
Lucía Carballal (Spain)
Wolfram Lotz (Germany)
Clémence Weill (France)
Anna Wakulik (Poland)
Ella Hickson (England)
Jibbe Willems (Netherlands)

EVENTS FOR PARTICIPANTS AT THE OBRADOR D'ESTIU

Welcome reception

On **Saturday 6 July** the participating authors at the International Meeting of Emerging Playwrights with the participating authors of 7 *in One Blow* were received with a dinner at the Menjador de la Sala Beckett restaurant.

They were welcomed by Toni Casares, together with the head of training and author relations, Víctor Muñoz, and the seminar tutor, Alistair McDowall and the coordinator of the advanced theatrical writing seminar, Simon Stephens.

At this dinner they were also able to get to know the rest of the organising team of the Obrador d'estiu.

On **Monday 8 July**, the day on which the majority of the Obrador courses began, we received the participants at the Sala Beckett with a Sala Beckett T-shirt and characteristic bag.

Toni Casares, director of the Sala Beckett, gave a brief introductory speech.



Obrador d'estiu Party

On **Saturday 20 July**, at the very end of the Obrador d'estiu, we held a party at Hangar which was attended by the teachers, students and professionals who took part in this 13th edition. Over the course of the evening, other colleagues from the profession joined us, many of them also connected with the GREC Festival de Barcelona.



EVENTS OPEN TO THE GENERAL PUBLIC

The End: Drama in the Face of Death **Newly created short texts**

Members of the general public were able to enjoy staged readings of the short texts written by authors taking part in the International Workshop for Emerging Playwrights.

From 8 to 10 July
At the Sala de Baix of the Sala Beckett
Entrance free of charge

Directed by: Ivan Morales
Assistant: Carla Tovas
Cast: Pep Ambròs, Dolo Beltran, Jordi Ciurana, Sara Diego, Marta Millà, Albert Pérez, Vanessa Segura, Alba Teixidó, Berta Vidal and Pau Zabaleta



Attendance: 150 spectators

The calendar of readings was as follows:

Monday, 8 July:

- *Germanetes* by Françoise Dô (France). Translation by Yannick Garcia
- *Com deia Lou Salomé* by Lara Díez (Catalonia)
- *Quan l'occident bufà a l'orient i l'orient fugí a l'occident* by Thomas Perle (Austria). Translation by Angelica Ripa
- *La reina de les finances - un petit musical emprenedor* by Aino Pennanen (Finland). Translation by Jordi Prat i Coll

Tuesday, 9 July:

- *Va bé, petit* by Frankie Meredith (England). Translation by Jordi Prat i Coll
- *La Humanitat* by Jakob Nolte (Germany). Translation by Angélica Ripa
- *¿Bette Davis, estás ahí?* by Domingo Milesi (Uruguai)

Wednesday, 10 July:

- *PLASMA ** by Geoffrey Dahm (France). Translation by Yannick Garcia
- *La mort és dels altres* by Francesca Garolla (Italy). Translation by Carlota Subirós
- *El ataúd* by Adrián Bellido (Spain)

7 in One Blow! A choice by Simon Stephens

Staged readings and talks with seven of the European authors who have taken part in the Obrador d'estiu the last 10 years

Monday 8 July

At the Sala de Baix of the Sala Beckett

Entrance free of charge

Coordination: Simon Stephens

Playwrights: *Lucía Carballal* (Spain), *Clàudia Cedó* (Catalonia), *Ella Hickson* (England), *Wolfram Lotz* (Germany), *Anna Wakulik* (Poland), *Clemence Weill* (France) and *Jibbe Willems* (Netherlands)



Directed by: Manilia Samper

Cast: Mireia Giràldez, Josep Julien, Sandra Monclús, Montse Germán, Oscar Muñoz and Ferran Rivas

Attendance: 80 spectators

Chosen texts:

La oscuridad ridícula by Wolfram Lotz
Frankenstein soc jo by Clàudia Cedó
Més o menys l'infinít by Clémence Weill
Temps de sega by Anna Wakulik
La resistència by Lucía Carballal
Texel Texas by Jibbe Willems
L'escriptora by Ella Hickson



Fabulamundi. Playwriting Europe.

Within the Fabulamundi playwriting project, it was possible to see three shows as semi-productions:

Paradís inundar. simfonia extraviada
by **Thomas Köck**
Dramaturgy and Directed by **Ferran Dordal i Lalueza**
From 9 at 10 July

Translation: **Albert Tola**
With: **Clara Aguilar, Marc Cartanyà, Alba Pujol, Marc Salicrú and Pablo Rosal**

Attendance: 60 spectators



Avinguda nacional
by **Jaroslav Rudiš**
Directed: **Martí Torras Mayneris**
From 16 to 17 July

Translation: **Naila Rami Oms**
With: **Pepo Blasco, Joan Carreras, Oriol Roca and Mar Ulldemolins**

Choreography and costume design:
Fàtima Campos
Set: **Judit Colomer**
Stage combat: **Isaac Morera**
Thanks to: **Marta Santisteban**



On Wednesday, June 17, at the end of the semimountable *National Avenue*, the author of the play, the Czech playwright Jaroslav Rudiš, talked with Marti Torras, the show's director, and the performers.

Attendance: 80 spectators

No em penedeixo de res
by Csaba Székely
Directed: **Montse Rodríguez**
From 23 to 24 July

Translation: **Antònia Escandell Tur**
With: **Xavier Boada, Àlex Martínez**
Vilademunt and **Santi Ricart**

Set and costume design: **Anna Tantull**
Sound design: **Ricardo González**
Thanks to: **Toby Harper**



On Wednesday, June 24, at the end of the semimountable function, I do not regret doing anything, the author of the play, Romanian dramatist Csaba Székely, spoke with Montse Rodríguez, the show's director, and the performers.

Attendance: 110 spectators



Speakers' corner

People always write better out loud!

Like a Barcelona version of Hyde Park, this year the Obrador d'estiu again incorporated its own Speakers' Corner, for anyone who wanted to make public their dramatic texts or scenes and share them with the rest of the participants.



On the evenings Friday 12, we were able to listen to a selection of 10 texts of between 5 and 10 minutes in duration, each with just a chair/step, a lectern, and a microphone.

Friday 12th July at 18h. Al Menjador de la Sala Beckett - Entrance free of charge

The participating authors were:

Lausanne by Federico Rioboo

La mare by Julio García

Foc by Antonio Juárez

Zéro by Montse Cortes

Siete maneras diferentes de decir la misma cosa by Matt Lo Cascio

¿Tienes un minuto? by Juan Pablo Fuentes

Pluja d'estiu by Neus Porredon

La hora del té by Karin Espinagosa

No soc Antígona by Carmina Ral

Attendance: 50 spectators

Contemporary Turkish Plays

Within the Fabulamundi project. Playwriting Europe. These dramatized readings were also carried out:

Monday 15 July

At the Sala de Baix of the Sala Beckett

***La finestra* by Ayşe Bayramoğlu**

Written: **Ayşe Bayramoğlu**

Translated: **Nihal Mumcu** and **Sònia**

Sánchez

Directed: **Carlota Subirós**

Cast: **Maria Fontana** and **Dani Mallorquin**

Sound: **Pau Matas**



***El dia de la rebel·lió dels gossos* by Ceren Ercan**

Written: **Ceren Ercan**

Translated: **Nihal Mumcu** and **Sònia**

Sánchez

Directed: **Carlota Subirós**

Cast: **Ivan Benet**, **Maria Pau Pigem**, **Marc Tarrida** and **Lorena Hernandez**

Sound: **Pau Matas**

After the function, the author could converse with the public and the artistic team.



Attendance: 60 spectators

COLLABORATING ORGANISATIONS

The Obrador d'estiu enjoys the support of international institutions, which this year have made possible the participation of young authors from 9 different countries.

These organisations put forward the names of outstanding young playwrights in their respective countries and/or provide grants for the participation of the selected authors.

For another year it has been our pleasure to work with:

Grec Festival de Barcelona

CDN. Centro Dramático Nacional - INAEM (Spain)

Goethe-Institute (Germany)

SACD (France)

Paines Plough (UK)

PAV (Italy)

TINFO (Finland)

Instituto Nacional de las Artes Escénicas -MEC (Uruguay)

Fabulamundi. Playwriting Europe.

Institut del Teatre

This year the **Institut d'Estudis Baleàrics** also collaborated with the Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia to facilitate the participation of playwrights and other professionals from the performing arts sector of the Balearic Islands in the courses of the Obrador d'estiu 2019. The IEB offered grants to attend the courses held from 8 to 20 July at the Sala Beckett.

LINKS TO PHOTOS AND VIDEOS

At the following link you can visit the full album of images from this 13th edition, produced by photographer Nani Pujol:

<https://www.flickr.com/photos/133210508@N05/albums/72157709825659567>

And at the following links, you can see the staged readings of the newly created short texts, readings and other activities:

Monday, 08 July:

The End: Drama in the Face of Death

<https://vimeo.com/348826498>

Pass: salabeckett

- *Germanetes* by Françoise Dô (France). Translation by Yannick Garcia
- *Com deia Lou Salomé* by Lara Díez (Catalonia)
- *Quan l'occident bufà a l'orient i l'orient fugí a l'occident* by Thomas Perle (Austria). Translation by Angelica Ripa
- *La reina de les finances - un petit musical emprenedor* by Aino Pennanen (Finland). Translation by Jordi Prat i Coll

The End: Drama in the Face of Death

<https://vimeo.com/348361137>

Pass: salabeckett

- *La oscuridad ridícula*, de Wolfram Lotz
- *Frankenstein soc jo*, de Clàudia Cedó
- *Més o menys l'infinít*, de Clémence Weill
- *Temps de sega*, d'Anna Wakulik
- *La resistència*, de Lucía Carballal
- *Texel Texas*, de Jibbe Willems
- *L'escriptora*, d'Ella Hickson

Tuesday, 09 July:

The End: Drama in the Face of Death

<https://vimeo.com/348829329>

Pass: salabeckett

- *Va bé, petit* by Frankie Meredith (England). Translation by Jordi Prat i Coll
- *La Humanitat* by Jakob Nolte (Germany). Translation by Angélica Ripa
- *¿Bette Davis, estás ahí?* by Domingo Milesi (Uruguai)

Wednesday, 10 July:

El final: el teatre davant la mort

<https://vimeo.com/348835308>

Pass: salabeckett

- *PLASMA ** by Geoffrey Dahm (France). Translation by Yannick Garcia
- *La mort és dels altres* by Francesca Garolla (Italy). Translation by Carlota Subirós
- *El ataúd* by Adrián Bellido (Spain)

Paradís inundar. simfonia extraviada

<https://vimeo.com/347714548>

Pass: salabeckett

Friday 12 July:

Speakers' Corner

<https://vimeo.com/348852638>

Pass: salabeckett

Monday 15 July:

Contemporary Turkish Plays

<https://vimeo.com/349016037>

Pass: salabeckett

Wednesday 17 July:

Avinguda Nacional

<https://vimeo.com/350261594>

Pass: salabeckett

Wednesday 24 July:

No em penedeixo de res

<https://vimeo.com/350760210>

Pass: salabeckett

Dimecres 17 de juliol:

Avinguda Nacional

<https://vimeo.com/350261594>

Pass: salabeckett

OBRADOR ESTIU 2019 VIDEO FEATURING INTERVIEWS WITH THE PROFESSIONALS

At the following links you can watch the interviews that journalist Oriol Puig Taulé held with the course teachers of the Obrador d'estiu. All of them were recorded during the days the Obrador d'estiu was running, in different spaces around the new Sala Beckett. The images are by Raquel Barrera.

Link to the complete video: <https://youtu.be/t0eA7978vEw>



PRESS

El Punt Avui 23.07.2019

No em penedeixo de res

30 Apunts

El teatre



BARCELONA 19.00 SALA BECKETT No em penedeixo de res

En Dominió és un pensionista d'edat avançada que viu sol en un petit. Cap dels seus veïns sap qui és realment: duran la dictadura de Ceausescu va ser un dels oficials d'alt rang dels serveis secrets romanesos, un torturador de sang freda. En Dominió no té amotacions, però, perquè creu que el que va fer van ser actes patriòtics. Ha passat pàgina amb el passat. Tanmateix, el seu passat no ha passat pàgina amb ell.

Barcelona

Alemaia Teatre ■ Sant Lluís, 64. Miroescapes Kiki - Escòria de la Maga. Fins al 28 de juliol, de a les 11:00 h. Dg a les 12:00 h. De a les 17:00 h. Dg a les 18:00 h.
Jank Teatre ■ Ventadour 1 i Calle 12. A naïon i lo m i me, de Soren Bultman. Dir.: Forme Lindner i Daniel Poyel. Amb Soren Bultman. A partir del 26 de juliol fins al 28 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 20:00 h.

Alfons de Solís ■ Santa Tecla, 43. El gran teatre de l'Alfons de Solís. Fins al 26 de juliol, de a les 20:00 h. Dg a les 21:00 h.
El Gran Teatre del Liceu ■ La Rambla, 51. 59. L'últim dia. Fins al 27 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h. Dg a les 20:00 h.

Cançons Espai Durr ■ Roger de Llúria 138. 12. Escòria i el Roger de Llúria. Fins al 26 de juliol, de a les 20:00 h. Dg a les 21:00 h.
Càstrol ■ Gran Via, 595. Ecos del Rocó. Amb Miquel Gual i Josep Lluís. Fins al 27 de juliol, de a les 20:00 h.

Elaboració Teatre ■ Aragó, 140. Amor verd i blanc. Fins al 27 de juliol, de a les 20:00 h. Dg a les 21:00 h.
Elaboració Teatre ■ Aragó, 140. Amor verd i blanc. Fins al 27 de juliol, de a les 20:00 h. Dg a les 21:00 h.

Elaboració Teatre ■ Aragó, 140. Amor verd i blanc. Fins al 27 de juliol, de a les 20:00 h. Dg a les 21:00 h.

Sala Fènix ■ C. de Riera 31. El lleó no em fa por. Amb Marçesco Bernadó. Fins al 26 de juliol, de a les 11:00 h. Dg a les 12:00 h. Fins al 27 de juliol, de a les 21:00 h.
Sala Fènix ■ C. de Riera 31. El lleó no em fa por. Amb Marçesco Bernadó. Fins al 26 de juliol, de a les 11:00 h. Dg a les 12:00 h. Fins al 27 de juliol, de a les 21:00 h.

Teatre del Vallès ■ Sant Antoni Abat, 12. El lleó no em fa por. Amb Marçesco Bernadó. Fins al 26 de juliol, de a les 11:00 h. Dg a les 12:00 h. Fins al 27 de juliol, de a les 21:00 h.

Teatre del Vallès ■ Sant Antoni Abat, 12. El lleó no em fa por. Amb Marçesco Bernadó. Fins al 26 de juliol, de a les 11:00 h. Dg a les 12:00 h. Fins al 27 de juliol, de a les 21:00 h.

Teatre del Vallès ■ Sant Antoni Abat, 12. El lleó no em fa por. Amb Marçesco Bernadó. Fins al 26 de juliol, de a les 11:00 h. Dg a les 12:00 h. Fins al 27 de juliol, de a les 21:00 h.

Teatre del Vallès ■ Sant Antoni Abat, 12. El lleó no em fa por. Amb Marçesco Bernadó. Fins al 26 de juliol, de a les 11:00 h. Dg a les 12:00 h. Fins al 27 de juliol, de a les 21:00 h.

Teatre del Vallès ■ Sant Antoni Abat, 12. El lleó no em fa por. Amb Marçesco Bernadó. Fins al 26 de juliol, de a les 11:00 h. Dg a les 12:00 h. Fins al 27 de juliol, de a les 21:00 h.

Els cinemes

Barcelona

Barcelona ■ Juguem amb el vent. Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.
Barcelona ■ Juguem amb el vent. Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Barcelona ■ Juguem amb el vent. Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Barcelona ■ Juguem amb el vent. Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Barcelona ■ Juguem amb el vent. Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Barcelona ■ Juguem amb el vent. Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Barcelona ■ Juguem amb el vent. Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Barcelona ■ Juguem amb el vent. Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Barcelona ■ Juguem amb el vent. Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

EL PUNT AVUI DIMARTS, 23 DE JULIOL DEL 2019

PHENOMENA

Phenomena ■ Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Phenomena ■ Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Phenomena ■ Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Phenomena ■ Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Phenomena ■ Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Phenomena ■ Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Phenomena ■ Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Phenomena ■ Fins al 26 de juliol, de a les 18:00 h. Dg a les 19:00 h.

Núvol, collaborating press:

The digital cultural magazine Núvol has covered the activities of the Obrador d'estiu. Thanks to the chronicles and interviews of journalists Oriol Puig Taulé and Carlota Rubio, Núvol has echoed the courses and activities of the Obrador through their website and social networks.

12.06.2019

Núvol.com L'Apuntador

Ella Hickson. Aristòtil o Black mirror?

[Link](#)

17.06.2019

Núvol.com L'Apuntador

Ceren Ercan i la Turquia esquizofrènica

[Link](#)

17.06.2019

Núvol.com L'Apuntador

Denise Despeyroux torna a casa aquest estiu

[Link](#)

18.06.2019

Núvol.com L'Apuntador

Enzo Cormann i la cooperació efímera

[Link](#)

30.07.2019

Núvol.com L'Apuntador

Crònica de l'Oriol Puig Taulé

[Link](#)

Altres mitjans:

Teatral.net

21.05.2019

La Beckett ja té apunt l'Obrador d'estiu

[Link](#)

Teatral.net

06.07.2019

7 d'un cop! Una tria de Simon Stephens inaugura el XIV Obrador d'estiu

[Link](#)

Cata cultural

22.05.2019

XIV Obrador d'estiu de la Sala Beckett: Tota la programació i cursos! Del 07 al 24/07/2019 a la Sala Beckett

[Link](#)

Goethe Institut

01.07.2019

Tres joves dramaturgs de llengua alemanya en l'Obrador d'estiu a la Sala Beckett

[Link](#)

Barcelona.cat

01.07.2019

XIV OBRADOR D'ESTIU DE LA SALA BECKETT

[Link](#)

14TH OBRADOR D'ESTIU DE LA SALA BECKETT

Team

Artistic direction: **Toni Casares, Víctor Muñoz i Calafell** and **Aina Tur**

Manager: **Juli Macarulla**

Technical direction: **Jose Àngel Nieto**

Head of production: **Roser Soler**

Production: **Àlex Batlle** and **Andrea Hernández**

Communication and press: **Maria Espada, Marina Grifell** and **Aloma Vilamala**

House manager: **Rubén Homar**

Technical Team: **Albert Anglada, Ignasi Bosch, Òscar Palenque, David Ribas**
and **Horacio Sosa (Flaco)**

Photography: **Nani Pujol**

Secretary: **Tatiana Santa Maria**

Administration: **Sabrina Ventura**

Ticket office: **Marta Bernal**

Intern student: **Clàudia Troy**

With the support of:



Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramatúrgia



CDN
Centro Dramático Nacional





l'Obrador d'estiu/
Sala Beckett

Fundació Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia
Contact: Roser Soler
rosersoler@salabeckett.cat
Tel. (+34) 932845312